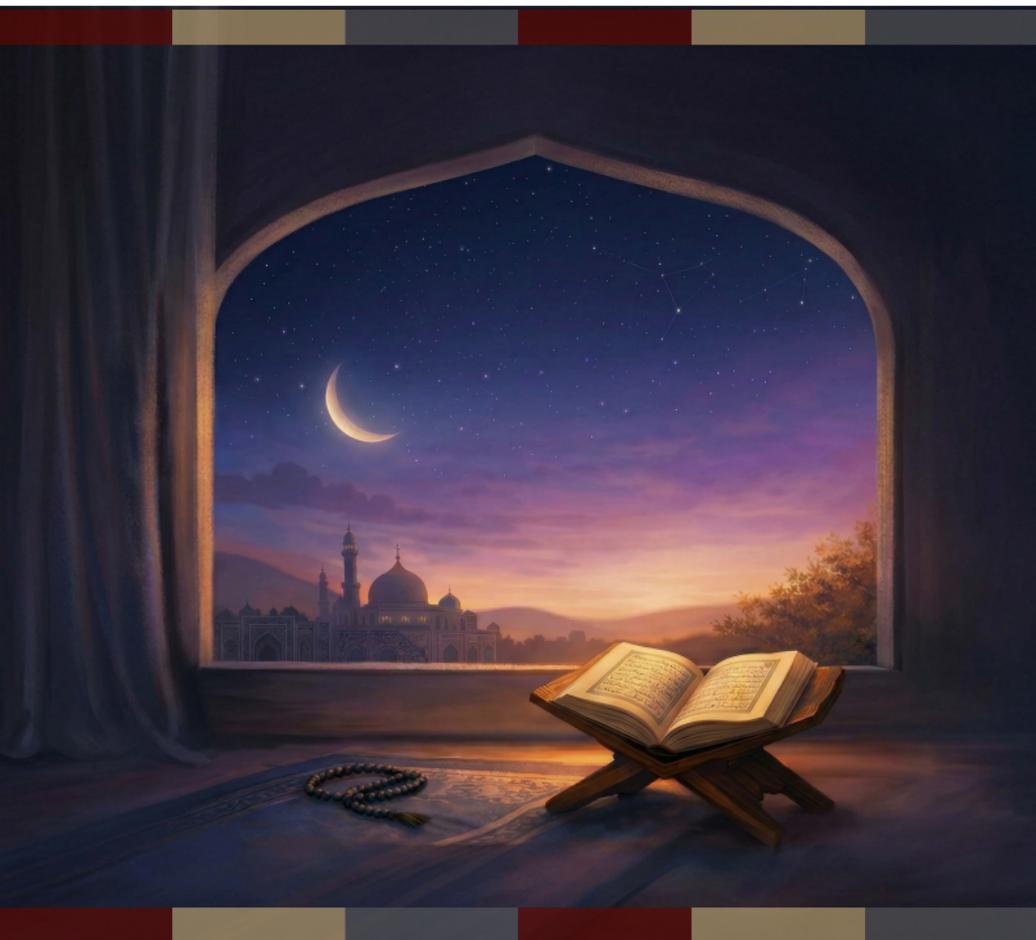


# Dua Abu Hamza Thumali



## DUA ABU HAMZA THUMALI

Abu Hamza al-Thumali was a companion of Imam Ali Zaynul Abideen (pbuh). He was also a companion of Imam Muhammad al-Baqir (pbuh) and Imam Ja'far al-Sadiq (pbuh).

Abu Hamza al-Thumali has related that during the month of Ramadhan, Imam Ali Zaynul Abideen (pbuh) used to spend a greater part of the night in prayers and when it used to be the time of beginning of the fast he recited a dua which he taught to Abu Hamza Thumali which later came to be known as Dua Abu Hamza Thumali.

This dua has been recorded in the book Misbah al-Mutahijjid of Shaykh Tusi.





## DUA ABU HAMZA THUMALI

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Kind, the Merciful

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

O Allah! Send blessings on Muhammad and the family of Muhammad.

إِلَهِي لَا تُؤَدِّبْنِي بِعُقُوبَتِكَ وَلَا تَمْكُرْ بِي فِي حِيلَتِكَ

O Allah, do not discipline me by means of Your punishment and do not subject me to Your planned strategy.

مِنْ أَيْنَ لِي الْخَيْرُ يَا رَبِّ وَلَا يُوجَدُ إِلَّا مِنْ عِنْدِكَ

How can I attain welfare, O Lord, while it is not found elsewhere save with You?

وَمِنْ أَيْنَ لِي النَّجَاةُ وَلَا تُسْتَطَاعُ إِلَّا بِكَ

How can I find redemption while it cannot be attained save through You?



لَا الَّذِي أَحْسَنَ اسْتَعْنَىٰ عَنْ عَوْنِكَ وَرَحْمَتِكَ

Neither he who has done righteous deeds can dispense with Your aid and mercy

وَلَا الَّذِي أَسَاءَ وَاجْتَرَأَ عَلَيْكَ

Nor can he who did evildoings, dare to challenge you,

وَلَمْ يُرْضِكَ خَرَجَ عَنْ قُدْرَتِكَ

And did not arrive at Your pleasure find an exit out of Your power.

يَا رَبِّ ...

My Rabb! (Say as many times as possible in one breath)

بِكَ عَرَفْتُكَ وَأَنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْكَ

Through You I have known You and You directed me to You

وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ وَلَوْلَا أَنْتَ لَمْ أَدْرِ مَا أَنْتَ

And called me to You and without You I would not have known what You are.



الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَدْعُوهُ فَيَجِيبُنِي

All Praise is for Allah whom I call upon with my needs then He answers me

وَإِنْ كُنْتُ بَطِيئًا حِينَ يَدْعُونِي

Even though I was slow when He calls upon me

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَسْأَلُهُ فَيُعْطِينِي

All Praise is for Allah whom I supplicate, and He grants me (what I plead for)

وَإِنْ كُنْتُ بَخِيلًا حِينَ يَسْتَقْرِضُنِي

Even though I was stingy when He sought a loan from me.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنَادِيهِ كُلَّمَا شِئْتُ لِحَاجَتِي

All Praise is for Allah whom I call upon with my needs whenever I wish

وَأَخْلُو بِهِ حَيْثُ شِئْتُ لِسِرِّي بِغَيْرِ شَفِيعٍ

And I entrust Him with my secrets without an intercessor



فَيَقْضِي لِي حَاجَتِي

And He grants me my wishes

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا أَدْعُو غَيْرَهُ

All Praise is for Allah whom I do not plead to anyone but Him

وَلَوْ دَعَوْتُ غَيْرَهُ لَمْ يَسْتَجِبْ لِي دُعَائِي

For if I pleaded to others, they would not grant me

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا أَرْجُو غَيْرَهُ

All praise is for Allah, other than whom I do not hope

وَلَوْ رَجَوْتُ غَيْرَهُ لَأَخْلَفَ رَجَائِي

And even if I hope for anyone else, he shall certainly disappoint me

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَكَّلَنِي بِأَمْرِي

All Praise is for Allah who dignified me by becoming the Disposer of my affairs



وَلَمْ يَكُنْ لِىَ إِلَى النَّاسِ فَيُهَيِّنُونِى

Instead of making me rely on others who then would humiliate me

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِى تَحَبَّبَ إِلَىَّ وَهُوَ غَنَى عَنِّى

All Praise is for Allah who endeared me even though He is not in need of me

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِى يَحْلُمُ عَنِّى حَتَّى كَأَنِّى لَا ذَنْبَ لِى

All Praise is for Allah who treats me with clemency just as if I have no sin

فَرَبِّى أَحْمَدُ شَيْءٍ عِنْدِى وَأَحَقُّ بِحَمْدِى

So my Lord is the most praised by me of all and most worthy of my praise

اللَّهُمَّ إِنِّى أَجِدُ سُبُلَ الْمُطَالِبِ إِلَيْكَ مُشْرَعَةً

O Allah! I find the roads of wishes to You wide open

وَمَنَاهِلَ الرَّجَاءِ لَدَيْكَ مُتْرَعَةً

And the rivers of hope to You vast and running



وَالِاسْتِعَانَةَ بِفَضْلِكَ لِمَنْ أَمَلَكَ مُبَاحَةً

And counting on Your bountifulness (in times of need) for those who wished You freely accessible

وَأَبْوَابِ الدُّعَاءِ إِلَيْكَ لِلصَّارِحِينَ مَفْتُوحَةً

And the gates of prayer to those who are disparate, wide ajar

وَأَعْلَمُ أَنَّكَ لِلرَّاجِينَ بِمَوْضِعِ إِجَابَةٍ

And I know that You are for those who ask You in the position of answer

وَاللَّمْلَهُوفِينَ بِمَرُصَدِ إِغَاثَةٍ وَأَنَّ فِي اللَّهْفِ إِلَى جُودِكَ

And for those who are distressed, You are in a posture of rescue and in disparately seeking Your generosity

وَالرِّضَا بِقَضَائِكَ عَوْضًا مِنْ مَنَعِ الْبَاخِلِينَ

And being content with Your judgment I find it compensating from the rejection of the misers



وَمُنْدُوحَةً عَمَّا فِي أَيْدِي الْمُسْتَثْرِينَ

And more satisfying than the handouts of the selfish

وَأَنَّ الرَّاحِلَ إِلَيْكَ قَرِيبُ الْمَسَافَةِ

And truly traveling to You is short in duration

وَأَنَّكَ لَا تَخْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ إِلَّا أَنْ تَحْجُبَهُمُ الْأَعْمَالُ دُونَكَ

And You do not veil Yourself from Your creatures unless their own misdeeds would block them from You

وَقَدْ قَصَدْتُ إِلَيْكَ بِطَلِبَتِي وَتَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ بِحَاجَتِي

And I have sought You for my wish and directed my need to You

وَجَعَلْتُ بِكَ اسْتِغَاثَتِي وَبِدُعَائِكَ تَوَسُّلِي

And I depend on You for my rescue and I assign my pleading to You by praying to You

مِنْ غَيْرِ اسْتِحْقَاقٍ لِاسْتِمَاعِكَ مِنِّي

Doing this while knowing that I am not worthy of Your listening to me



وَلَا اسْتِجَابَ لِعَفْوِكَ عَنِّي بَلْ لِيُثِقَّتِي بِكَرَمِكَ

Nor do I have a right on You to pardon me but I do so because I trust in Your generosity

وَسُكُونِي إِلَى صِدْقِ وَعْدِكَ وَجَأْتِي إِلَى الْإِيمَانِ بِتَوْحِيدِكَ

And I submit to Your true promise (to answer our prayers) and I take refuge through believing in Your unity

وَيَقِينِي بِمَعْرِفَتِكَ مِنِّي أَنْ لَا رَبَّ لِي غَيْرُكَ

And through my certainty of knowledge about You that indeed I have no other god or lord but You

وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Only You; there is no partner for You

اللَّهُمَّ أَنْتَ الْقَائِلُ وَقَوْلُكَ حَقٌّ وَوَعْدُكَ صِدْقٌ:

O Allah! You did say and all of what You say is true and what You promise is unconditional that:



”وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا“

"O (believers) ask Allah of His bounty for Allah is Merciful towards you."

وَلَيْسَ مِنْ صِفَاتِكَ يَا سَيِّدِي أَنْ تَأْمُرَ بِالسُّؤَالِ وَتَمْنَعَ الْعَطِيَّةَ

And it is not from Your features, O my Master to order me to ask and prevent the answer

وَأَنْتَ الْمَنَّانُ بِالْعَطِيَّاتِ عَلَى أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ

And You are the Granter of all bounties on all residents of Your kingdom

وَالْعَائِدُ عَلَيْهِمْ بِتَخَنُّنٍ رَأْفَتِكَ

And the Giver of Your consoling tenderness

إِلَهِي رَبِّيْتَنِي فِي نِعْمِكَ وَإِحْسَانِكَ صَغِيرًا

O my Lord! You have brought me up in Your gifts, and bounties since I was youthful

وَنَوَّهْتَ بِاسْمِي كَبِيرًا

And elevated my designation as I grew older



فَيَا مَنْ رَبَّنِي فِي الدُّنْيَا بِإِحْسَانِهِ وَتَفَضُّلِهِ وَنِعْمِهِ

So, O the One who brought me up in this life with His benevolence, bountifulness and blessings

وَأَشَارَ لِي فِي الْآخِرَةِ إِلَى عَفْوِهِ وَكَرَمِهِ

and indicated to me His forgiveness and generosity in the hereafter

مَعْرِفَتِي يَا مَوْلَايَ دَلِيلِي عَلَيْكَ وَحُبِّي لَكَ شَفِيعِي إِلَيْكَ

My knowledge, O my Master, is that which guides me to You and my love is my intercessor to You

وَأَنَا وَاثِقٌ مِّنْ دَلِيلِي بِدَلَالَتِكَ

And I am trusting of my evidence with Your guidance

وَسَاكِنٌ مِّنْ شَفِيعِي إِلَى شَفَاعَتِكَ

And comfortable of my intercessor with Your intercession

أَدْعُوكَ يَا سَيِّدِي بِلِسَانٍ قَدْ أَخْرَسَهُ ذَنْبُهُ

I pray to You, O my master, with a tongue that has been paralysed by its sin



رَبِّ أَنَا جِيكَ بِقَلْبٍ قَدْ أَوْبَقَهُ جُرْمُهُ

O my Rabb, I confide to You with a heart that has been doomed by its mischief

أَدْعُوكَ يَا رَبِّ رَاهِبًا رَاغِبًا رَاجِيًا خَائِفًا

I pray to You, O my Rabb, frightened but wishful hopeful but fearful

إِذَا رَأَيْتُ مَوْلَايَ دُنُوبِي فَزِعْتُ وَإِذَا رَأَيْتُ كَرَمَكَ طَمِعْتُ

If I contemplate my sins, O my Master, I become scared, but when I remember Your generosity, I yearn

فَإِنْ عَفَوْتَ فَخَيْرٌ رَاحِمٍ وَإِنْ عَذَّبْتَ فَغَيْرُ ظَالِمٍ

So, if You forgive, You are the most merciful and if You punish, You have not unjustly judged

حُجَّتِي يَا اللَّهُ فِي جُرْأَتِي عَلَى مَسْأَلَتِكَ

My excuse, O Allah in my daring to ask You

مَعَ إِتْيَانِي مَا تَكْرَهُ جُودَكَ وَكَرَمَكَ

Even though I have committed what You hate is Your benevolence and generosity



وَعُدَّتِي فِي شِدَّتِي مَعَ قَلَّةِ حَيَاتِي رَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ

And my preparation for my adversity given that I lack shyness (in committing sin), is Your forbearance and mercy

وَقَدْ رَجَوْتُ أَنْ لَا تُخَيِّبَ بَيْنَ ذَيْنِ وَذَيْنِ مُنِّيَّتِي

And I am wishful that my hope will not be disappointed

فَحَقِّقْ رَجَائِي وَاسْمَعْ دُعَائِي يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاكَ دَاعٍ

So fulfil my ambition and accept my prayer O The Best who was ever prayed to!

وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ عَظْمَ يَا سَيِّدِي أَمَلِي وَسَاءَ عَمَلِي

O The Most bountiful who was ever wished! My hope, my Master is ever great, but my deeds have worsened

فَاعْطِنِي مِنْ عَفْوِكَ بِمِقْدَارِ أَمَلِي وَلَا تُؤَاخِذْني بِأَسْوَأِ عَمَلِي

So grant me from Your pardon by as much as I had hoped and please, do not judge me by my worst mischief



فَإِنَّ كَرَمَكَ يَجِلُّ عَنْ مُجَازَاةِ الْمُذْنِبِينَ

For Your generosity is greater than punishing the sinners

وَحِلْمَكَ يَكْبُرُ عَنْ مُكَافَاةِ الْمُقْصِرِينَ

And Your forbearance and patience is higher than recompensing the inadequacies

وَأَنَا يَا سَيِّدِي عَائِدٌ بِفَضْلِكَ هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ

I am, my Master, seeking refuge through Your bountifulness, I am escaping from You to You

مُتَنَجِّزٌ مِمَّا وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ ظَنًّا

While anticipating Your promise to forgive those who possessed good convictions toward You

وَمَا أَنَا يَا رَبِّ وَمَا خَطَرِي هَبْنِي بِفَضْلِكَ

Who am I, my Rabb, and what is my danger!  
Provide me with Your bounties

وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ أَيُّ رَبِّ جَلَّلَنِي بِسِتْرِكَ

And grant me charity with Your pardon, O my Rabb, cover me with Your protection



وَأَعْفُ عَنْ تَوْبِيحِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ

And pardon me of my punishment by the honour  
of you face

فَلَوْ أَطَّلَعَ الْيَوْمَ عَلَىٰ ذُنُوبِي غَيْرَكَ مَا فَعَلْتُهُ

For if anyone today other than You would have  
known of my sin I would not have sinned

وَلَوْ خِفْتُ تَعْجِيلَ الْعُقُوبَةِ لَاجْتَنَبْتُهَا

And if I feared that You may hasten my  
punishment, I would have avoided sinning

لَا لِأَنَّكَ أَهْوَنُ النَّاطِرِينَ إِلَيَّ وَأَخْفُ الْمُطَّلِعِينَ عَلَيَّ

Not because You are not an important watcher  
nor an unworthy onlooker

بَلْ لِأَنَّكَ يَا رَبِّ خَيْرُ السَّاتِرِينَ وَأَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ

But because You, my Rabb, are the best secret  
keeper and the Wisest of all rulers



وَأَكْرَمُ الْاَكْرَمِينَ سَتَّارِ الْعُيُوبِ غَفَّارِ الذُّنُوبِ عَلَّامِ الْعُيُوبِ

And Most generous of all generous O Protector of secrets! O Oft-forgiver of sins! O Knower of all that is hidden!

تَسْتُرُ الذَّنْبَ بِكَرَمِكَ وَتُؤَخِّرُ الْعُقُوبَةَ بِحِلْمِكَ

You protect the secretive sin with Your generosity and You delay my punishment with Your patience

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى حِلْمِكَ بَعْدَ عِلْمِكَ

So to You extends all the Praise for having known and yet been patient

وَعَلَى عَفْوِكَ بَعْدَ قُدْرَتِكَ

And for having pardoned even though You are capable (of punishing)

وَيَحْمِلُنِي وَيُجَرِّئُنِي عَلَى مَعْصِيَتِكَ حِلْمِكَ عَنِّي

And what motivates and dares me to disobey You is Your patience with me



وَيَدْعُونِي إِلَى قِلَّةِ الْحَيَاءِ سِتْرَكَ عَلَيَّ

And what invites me to the lack of shyness (from You) is Your protection of my (concealed) sins

وَيُسْرِعُنِي إِلَى التَّوْبِ عَلَى مَحَارِمِكَ مَعْرِفَتِي

And what rushes me towards Your forbidden actions is my awareness

بِسَعَةِ رَحْمَتِكَ وَعَظِيمِ عَفْوِكَ

Of the vastness of Your mercy and the greatness of Your forgiveness

يَا حَلِيمُ يَا كَرِيمُ يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ يَا غَافِرَ الذَّنْبِ

O Forbearer! O Generous! O One who is living and self-subsisting! O Forgiver of sin!

يَا قَابِلَ التَّوْبِ يَا عَظِيمَ الْمَنِّ يَا قَدِيمَ الْإِحْسَانِ

O Acceptor of repentance! O Greatest giver of all good! O Ancient in bountifulness!



أَيْنَ سِتْرِكَ الْجَمِيلِ أَيْنَ عَفْوِكَ الْجَلِيلِ أَيْنَ فَرْجِكَ الْقَرِيبِ

I call upon Your beautiful protection of secrets, I  
call upon Your abundant pardon, I call upon Your  
neighbouring relief

أَيْنَ غِيَاثِكَ السَّرِيعِ أَيْنَ رَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةِ

I call upon Your quick rescue, I call upon Your vast  
mercy and compassion

أَيْنَ عَطَايَاكَ الْفَاضِلَةَ أَيْنَ مَوَاهِبِكَ الْهَبِيئَةَ

I call upon Your bountiful gifts, I call upon Your  
blessed awards

أَيْنَ صَنَائِعِكَ السَّنِيئَةَ أَيْنَ فَضْلِكَ الْعَظِيمِ

I call upon Your splendid favours, I call upon Your  
immense bountifulness

أَيْنَ مَنَّكَ الْجَسِيمِ أَيْنَ إِحْسَانِكَ الْقَدِيمِ

I call upon Your enormous endowments, I call  
upon Your ancient benefaction

أَيْنَ كَرَمِكَ يَا كَرِيمِ

I call upon Your benevolence, O Most Generous



بِهِ وَبِهِمُ حَمْدٌ وَإِلَى مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ مُحَمَّدٍ فَاسْتَنْقِذْنِي وَبِرَّ حَمَّتِكَ فَخَلِّصْنِي

By it (what I mentioned of Your features) and in the name of Muhammad and the Household of Muhammad, I seek Your rescue and by Your compassion, please relieve me

يَا مُحْسِنُ يَا جَمِيلُ يَا مُنْعِمُ يَا مُفْضِلُ

O Benevolent! O Creator of beauty! O Benefactor!  
O Bountiful!

لَسْتُ أَتَكَلَّفُ فِي النَّجَاةِ مِنْ عِقَابِكَ عَلَى أَعْمَالِنَا

I do not depend on our (good) deeds to achieve salvation from Your punishment

بَلْ بِفَضْلِكَ عَلَيْنَا لِأَنَّكَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

Rather I trust it to Your bountifulness toward us for You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness

تُبْدِي عِزِّي بِالْإِحْسَانِ نِعْمًا وَتَعْفُو عَنِ الذَّنْبِ كَرَمًا

You initiate Your giving through Your graciousness, and You pardon sin with Your generosity



فَمَا نَدْرِي مَا نَشْكُرُ أَجْمِيلَ مَا تَنْشُرُ أَمْ قَبِيحَ مَا تَسْتُرُ

And we do not know what we should praise more  
is it the beauties that You distribute or the sins  
whose secretiveness You protect

أَمْ عَظِيمَ مَا أَبْلَيْتَ وَأَوْلَيْتَ أَمْ كَثِيرَ مَا مِنْهُ نَجَّيْتَ وَعَافَيْتَ

Or the greatness of what You have granted and  
fulfilled or the many misfortunes You have averted  
and ills You have cured

يَا حَبِيبَ مَنْ تَحَبَّبَ إِلَيْكَ

O The lover of whomever endeared You!

وَيَا قُرَّةَ عَيْنٍ مَنْ لَأَذَبَكَ وَانْقَطَعَ إِلَيْكَ

O The delight of the eye of who sought You for  
refuge and dedicated himself to You!

أَنْتَ الْمُحْسِنُ وَنَحْنُ الْمُسِيئُونَ

You are the All-benevolent and we are the  
malevolent



فَتَجَاوَزُ يَا رَبِّ عَنْ قَبِيحٍ مَا عِنْدَنَا بِجَمِيلٍ مَا عِنْدَكَ

So pardon, O my Rabb, the ugly that we have with the beauties that You have

وَأَيُّ جَهْلٍ يَا رَبِّ لَا يَسْعُهُ جُودُكَ

And what ignorance, O my Rabb, cannot be accommodated by Your benevolence?

أَوْ أَيُّ زَمَانٍ أَطْوَلُ مِنْ أَنْتِكَ

And what era is longer than Your patience?

وَمَا قَدْرُ أَعْمَالِنَا فِي جَنْبِ نِعْمِكَ

And what significance is our deeds compared with Your awards?

وَكَيفَ نَسْتَكْتَبُ أَعْمَالَ نُقَابِلُ بِهَا كَرَمَكَ

And how can we hail our good deeds when we observe Your generosity?

بَلْ كَيْفَ يَضِيقُ عَلَى الْمُذْنِبِينَ مَا وَسِعَهُمْ مِنْ رَحْمَتِكَ

Yet how can sinners despair when they are encompassed by Your vast mercy?



يَا وَاسِعَ الْمُغْفِرَةِ يَا بَاسِطَ الْيَدَيْنِ بِالرَّحْمَةِ

O Vast Forgiver! O Extender of both hands with mercy!

فَوَعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي لَوْ نَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ

I swear with Your exalted might, O Master that if You rebuked me, I would not depart from Your door

وَلَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

And I won't cease to compliment You

لَمَّا انْتَهَيْتُ إِلَى مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

Since I have indeed come to grasp the knowledge of Your generosity and benevolence

وَأَنْتَ الْفَاعِلُ لِمَا تَشَاءُ تُعَذِّبُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ

And You are the doer of whatever You desire You punish whomever You wish, with whatever You wish and however You wish



وَتَرْحَمُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ

And You bestow Your mercy on whomever You wish, with whatever You wish, and however You wish

لَا تُسْأَلُ عَنْ فِعْلِكَ وَلَا تُنَازَعُ فِي مُلْكِكَ

You are never questioned about Your doings neither is there any struggle in Your kingdom

وَلَا تُشَارِكُ فِي أَمْرِكَ وَلَا تُضَادُّ فِي حُكْمِكَ

Nor is there any partnership in Your command or conflict in Your judgment

وَلَا يَعْتَرِضُ عَلَيْكَ أَحَدٌ فِي تَدْبِيرِكَ

And no one can oppose You in Your disposition of affairs

لَكَ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

To You belongs all of the creation and command Indeed Allah, the Most Glorious, is the Rabb of the worlds



يَا رَبِّ هَذَا مَقَامُ مَنْ لَدَيْكَ وَاسْتَجَارَ بِكَرَمِكَ

O my Rabb! This is the posture of the one who sought refuge through You and allied himself with Your generosity

وَأَلَّفَ إِحْسَانَكَ وَنِعْمَكَ وَأَنْتَ الْجَوَادُ الَّذِي لَا يَضِيقُ عَفْوُكَ

And became accustomed to Your forbearance and favours And You are the benevolent whose forgiveness is never strained

وَلَا يَنْقُصُ فَضْلُكَ وَلَا تَقِلُّ رَحْمَتُكَ

Neither are Your bounties ever decreasing nor is Your mercy ever lacking

وَقَدْ تَوَثَّقْنَا مِنْكَ بِالصَّفْحِ الْقَدِيمِ

And we have known with certainty of Your ancient pardon,

وَالْفُضْلِ الْعَظِيمِ وَالرَّحْمَةِ الْوَاسِعَةِ

Great bountifulness and vast mercy



أَفْتُرَاكَ يَا رَبِّ مُخْلِفٌ ظُنُونَنَا أَوْ مُخَيِّبٌ أَمَلَانَا

Would You, O my Rabb, ever disappoint our thoughts or let down our hopes?

كَلَّا يَا كَرِيمٌ فَلَيْسَ هَذَا ظَنُّنَا بِكَ وَلَا هَذَا فِيكَ طَمَعُنَا

No never, O Most Generous! for it is not what we expect of You nor is it what we aspire for

يَا رَبِّ إِنَّ لَنَا فِيكَ أَمَلًا طَوِيلًا كَثِيرًا

O my Rabb, we have a greater and everlasting hope in You

إِنَّ لَنَا فِيكَ رَجَاءً عَظِيمًا

We anticipate prolonged and immense prospect in You We anticipate great desire in You

عَصَيْنَاكَ وَنَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتُرَ عَلَيْنَا

We disobeyed You and now we wish that You protect our secret (sins)

وَدَعَوْنَاكَ وَنَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتَجِيبَ لَنَا فَحَقِّقْ رَجَاءَ نَا مَوْلَانَا

And we prayed to You and we hope You would answer us, so fulfil our aspiration, O our Master



فَقَدْ عَلِمْنَا مَا نَسْتَوْجِبُ بِأَعْمَالِنَا

For otherwise, we realise (the punishment) we deserve as a result of our bad deeds

وَلَكِنْ عَلِمَكَ فِينَا وَعَلِمْنَا بِأَنَّكَ لَا تَصْرِفُنَا عَنْكَ

But Your awareness of our conduct and our knowledge that You indeed won't send us away from You

حَثَّنَا عَلَى الرَّغْبَةِ إِلَيْكَ وَإِنْ كُنَّا غَيْرَ مُسْتَوْجِبِينَ لِرَحْمَتِكَ

Has motivated us to seek You and even though we are not worthy of Your mercy

فَأَنْتَ أَهْلٌ أَنْ تَجُودَ عَلَيْنَا وَعَلَى الْمُذْنِبِينَ بِفَضْلِ سَعَتِكَ

You are worthy of bestowing Your generosity on us and on all the sinners due to Your vast compassion

فَامُنُّنٌ عَلَيْنَا بِمَا أَنْتَ أَهْلُهُ وَجُدْ عَلَيْنَا فَإِنَّا لَمُتَّاجُونَ إِلَى نَيْلِكَ

So, award us with what You are worthy of and grant us for we are in need of Your bounty



يَا غَفَّارُ بُرِّكَ اهْتَدَيْنَا وَبِفَضْلِكَ اسْتَعْنَيْنَا

O Most Forgiving! With Your light we were guided and with Your bounties we became richer

وَبِنِعْمَتِكَ أَصْبَحْنَا وَأَمْسَيْنَا ذُنُوبُنَا بَيْنَ يَدَيْكَ

And with Your favours we are encountered mornings and evenings our sins are before You

نَسْتَغْفِرُكَ اللَّهُمَّ مِنْهَا وَنَتُوبُ إِلَيْكَ

And we ask You, O Allah, for forgiveness and we hereby repent

تَتَحَبَّبُ إِلَيْنَا بِالنِّعَمِ وَنُعَارِضُكَ بِالذُّنُوبِ

You befriend us with Your gifts but we reward You by sins

خَيْرُكَ إِلَيْنَا نَازِلٌ وَشَرُّنَا إِلَيْكَ صَاعِدٌ

Your bounty to us is ever descending but our mischief to You is (ever) ascending

وَلَمْ يَزَلْ وَلَا يَزَالُ مَلَكٌ كَرِيمٌ يَأْتِيكَ عَنَّا بِعَمَلٍ قَبِيحٍ

And from before and until now, Your honoured angel still brings You the news of our ugly deeds



فَلَا يَمْنَعُكَ ذَلِكَ مِنْ أَنْ تَحُوطَنَا بِنِعْمِكَ

But that does not prevent You from continuing to surround us with Your grace

وَتَتَفَضَّلَ عَلَيْنَا بِالْأَلْبَتِّ

And kindly provide us with Your holy features

فَسُبْحَانَكَ مَا أَحْلَمَكَ وَأَعْظَمَكَ وَأَكْرَمَكَ مُبْدِئًا وَمُعِيدًا

So, I glorify and praise You for the extent of Your patience, greatness and generosity as a Beginner (of creation) and eventual Claimer of this world

تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُكَ وَجَلَّ ثَنَاؤُكَ وَكَرُمَ صَنَائِعُكَ وَفَعَالُكَ

Holiest are Your names and glorified is Your praise and honoured are Your favours and good deeds

أَنْتَ إِلَهِي أَوْسَعُ فَضْلًا وَأَعْظَمُ حِلْمًا

You, my Lord, are more vast in bounty and greater in patience

مِنْ أَنْ تُقَايِسَنِي بِفِعْلِي وَخَطِيئَتِي



And clemency than to judge me according to my wrongdoing and fault

فَالْعَفْوِ الْعَفْوِ سَيِّدِي سَيِّدِي سَيِّدِي

So I beg You: Forgiveness, forgiveness, forgiveness O my Master, O my Master, O my Master

اللَّهُمَّ اشْغَلْنَا بِذِكْرِكَ وَأَعِزَّنَا مِنْ سَخَطِكَ

O Allah! Occupy our time with Your remembrance and guard us from Your wrath

وَأَجِرْنَا مِنْ عَذَابِكَ وَارْزُقْنَا مِنْ مَوَاهِبِكَ

And protect us from Your punishment and grant us from Your rewards

وَأَنْعِمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلِكَ وَارْزُقْنَا حَجَّ بَيْتِكَ

And award us from Your bounties and provides us the means to conduct pilgrimage to Your house (Ka'ba)

وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ صَلِّوْا عَلَيْكَ وَرَحْمَتِكَ

And to visit the tomb of Your Prophet may Your peace, mercy,



وَمَغْفِرَتُكَ وَرُحْمَتُكَ عَلَيْهٖ وَعَلَىٰ أَهْلِ بَيْتِهِ

forgiveness and graciousness be bestowed upon him and his family

إِنَّكَ قَرِيبٌ مُّجِيبٌ وَارْزُقْنَا عَمَلًا بِطَاعَتِكَ

Indeed, You are close and forthcoming with Your answer (to our prayers) And assist us in abiding by Your obedience

وَتَوْفِّقْنَا عَلَىٰ مِلَّتِكَ وَسُنَّةِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

And claim our souls while we are in Your (righteous) congregation and followers of the tradition of Your Prophet may peace of Allah be upon him and his family

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا

O Allah! Forgive me and my parents and grant them mercy as they have raised me since I was youthful

اجْزِهِمَا بِالْإِحْسَانِ إِحْسَانًا وَبِالسَّيِّئَاتِ عُفْرَانًا

Reward their good deeds with bountifulness and (pardon) their sins with forgiveness



اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ

O Allah! Forgive the believers, be they men or women living or dead

وَتَابِعْ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ بِالْخَيْرَاتِ

And let us follow on their path with good deeds

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا

O Allah! Forgive (for) the living or deceased of us (believers) the present and the absent

ذَكَرْنَا وَأُنْثَانَا صَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا حُرِّرِنَا وَهَمْلُوكِنَا

our male and female our young and old our free and our slaves

كَذَّبَ الْعَادِلُونَ بِاللَّهِ وَضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا

Indeed the antagonists of Allah lied and enormously wandered astray

وَخَسِرُوا خَسْرًا مُبِينًا

And incurred a major loss



اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاخْتِمْ لِي بِخَيْرٍ

O Allah! Bestow Your peace on Muhammad and his family and conclude my life in virtue

وَكَفِّنِي مَا أَهَمَّنِي مِنْ أَمْرِ دُنْيَايَ وَآخِرَتِي

And resolve what worries me from the affairs of this life and in the hereafter

وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيَّ مَنْ لَا يَرْحَمُنِي وَاجْعَلْ عَلَيَّ مِنْكَ وَاقِيَةً بَاقِيَةً

And do not allow anyone who won't treat me justly to come in contact with me and provide me with Your everlasting protection

وَلَا تَسْلُبْنِي صَالِحَ مَا أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيَّ

And do not deprive me of the best of the amenities You have graced me with

وَارزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ رِزْقًا وَاسِعًا حَلَالًا طَيِّبًا

And confer on me from Your bounties, vast awards that are lawful and good



اللَّهُمَّ احْرُسْنِي بِحِرَاسَتِكَ وَاحْفَظْنِي بِحِفْظِكَ

O Allah! Guard me with Your safeguard and protect me with Your protection

وَاجْعَلْنِي بِكَ لَائِحًا وَأَمِّرْ قُنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ

And ally me with Your alliance and award me the ability to conduct pilgrimage to Your sacred house (Ka'ba)

فِي عَامِنَا هَذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ

In this year and in every year

وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ وَالْأَئِمَّةِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

And to visit the tomb of Your prophet and the Imams, peace be upon them

وَلَا تُخْلِنِي يَا رَبِّ مِنْ تِلْكَ الْمَشَاهِدِ الشَّرِيفَةِ

And do not deprive me, Oh my Rabb, from visiting these honourable sanctuaries

وَالْمَوَاقِفِ الْكَرِيمَةِ

And noble positions



اللَّهُمَّ تُبَّ عَلَيَّ حَتَّى لَا أَعْصِيكَ وَأَهْمِنِي الْخَيْرَ وَالْعَمَلَ بِهِ

O Allah! Accept my repentance so that I may not disobey You And inspire me with righteousness and its implementation

وَوَخْشِيَّتَكَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مَا أَبْقَيْتَنِي يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

And the observance of Your presence in the night and the day as long as You let me live O my Rabb of the worlds

اللَّهُمَّ إِنِّي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ تَهَيَّأْتُ وَتَعَبَّأْتُ

O Allah! I, whenever I thought I was prepared and ready

وَقُمْتُ لِلصَّلَاةِ بَيْنَ يَدَيْكَ وَنَاجَيْتُكَ

And rose to pray, before Your hands, and confided to You,

الْقَيْتَ عَلَيَّ نِعَاسًا إِذَا أَنَا صَلَّيْتُ

You cast sleep on me when I prayed



وَسَلَبْتَنِي مُنَاجَاتَكَ إِذَا أَنَا نَاجَيْتُ

And You prevented me from confiding to You  
when I confided

مَا لِي كُلَّمَا قُلْتُ قَدْ صَلَحْتُ سَرِيرَتِي

Why is it that whenever I felt content about the  
goodness of my core

وَقَرَّبَ مِنْ مِجَالِسِ التَّوَّابِينَ مِجْلِسِي

And my companionships have neared that of the  
repenters

عَرَضَتْ لِي بَلِيَّةٌ أَرَاكَ قَدَمِي وَحَالَتْ بَيْنِي وَبَيْنَ خِدْمَتِكَ

A sin would occur and cause my feet to stumble,  
and deprive me from Your service

سَيِّدِي لَعَلَّكَ عَنْ بَابِكَ طَرَدْتَنِي وَعَنْ خِدْمَتِكَ نَحَيْتَنِي

O my Master, Maybe You have expelled me from  
Your door and retired me from Your service

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُسْتَخْفًا بِحَقِّكَ فَأَقْصَيْتَنِي

Or maybe You observed my disregard of Your  
right on me and thus distanced me



أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي مُعْرِضًا عَنْكَ فَقَلَيْتَنِي

Or maybe You saw me headed away from (Your path) and thus You withdrew me

أَوْ لَعَلَّكَ وَجَدْتَنِي فِي مَقَامِ الْكَاذِبِينَ فَرَفُضْتَنِي

Or maybe You found me to be in the position of the liars, so You rejected me

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي غَيْرَ شَاكِرٍ لِنِعْمَائِكَ فَحَرَمْتَنِي

Or maybe You saw that I was not grateful of Your rewards, so You deprived me

أَوْ لَعَلَّكَ فَقَدْتَنِي مِنْ مَجَالِسِ الْعُلَمَاءِ فَخَذَلْتَنِي

Or maybe You observed my absence from the assembly of the scholars and thus put me down

أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي فِي الْغَافِلِينَ فَمِنْ رَحْمَتِكَ أَيْسَتَنِي

Or maybe You found me to be one of the unheeding, so You despaired me from Your mercy



أَوْ لَعَلَّكَ رَأَيْتَنِي الْفَجَّالِيسَ الْبَطَّالِينَ فَبَيَّنِّي وَبَيَّنَّهُمْ خَلَيْتَنِي

Or maybe You found me to be fond of the sessions of the wrongdoers and thus You have referred me to them!

أَوْ لَعَلَّكَ لَمْ تُحِبَّ أَنْ تَسْمَعَ دُعَائِي فَبَاعَدْتَنِي

Or maybe You did not like to listen to my prayers, so You distanced me

أَوْ لَعَلَّكَ بَجَّرْتَنِي وَجَرَّ يَرْتِي كَأَفِيَّتَنِي

Or maybe You equated me with my crime and sin

أَوْ لَعَلَّكَ بِقِلَّةِ حَيَاتِي مِنْكَ جَازَيْتَنِي

Or maybe You punished me for my lack of shyness from You

فَإِنْ عَفَوْتَ يَا رَبِّ فَطَالَ مَا عَفَوْتَ عَنِ الْمُذْنِبِينَ قَبْلِي

So if You forgive, O my Rabb, You have forgiven the many sinners before me

لَإِنَّ كَرَمَكَ أَيُّ رَبِّ يَجِلُّ عَنْ مُكَافَاةِ الْمُقْصِرِينَ

For Your generosity, O my Rabb, is higher than punishing the delinquents



وَأَنَا عَائِدٌ بِفَضْلِكَ هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ

And I am seeking refuge with Your bountifulness,  
and I am escaping from You to You

مُتَنَجِّزٌ مِمَّا وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ ظَنًّا

And anticipating Your promise to pardon those  
who possessed good convictions about You

إِلَهِي أَنْتَ أَوْسَعُ فَضْلًا وَأَعْظَمُ حِلْمًا مِنْ أَنْ تُقَايِسَنِي بِعَمَلِي

O My Lord! You are more vast in bountifulness  
and greater in patience than to judge me  
according to my deed

أَوْ أَنْ تَسْتَزِلَّنِي بِخَطِيئَتِي

Or to stumble me with my sin

وَمَا أَنَا يَا سَيِّدِي وَمَا خَطَرِي

And who am I, my Master, and what is my  
danger?



هَبْنِي بِفَضْلِكَ سَيِّدِي وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ وَجَلِّلْنِي بِسِتْرِكَ

Award me Your benevolence, O my Master! And  
render me Your pardon and cover me with the  
protection of my secrets

وَاعْفُ عَنِّي تَوْبِيحِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ

And pardon me from Your chastisement with Your  
benevolent face

سَيِّدِي أَنَا الصَّغِيرُ الَّذِي رَبَّيْتَهُ وَأَنَا الْجَاهِلُ الَّذِي عَلَّمْتَهُ

O Master! I am the young one whom You raised  
And I am the ignorant whom You educated

وَأَنَا الضَّالُّ الَّذِي هَدَيْتَهُ وَأَنَا الْوَضِيعُ الَّذِي رَفَعْتَهُ

And I am the misled whom You guided, and I am  
the humiliated one whom You elevated

وَأَنَا الْخَائِفُ الَّذِي أَمَنْتَهُ وَالْجَائِعُ الَّذِي أَشْبَعْتَهُ

And I am the frightened one whom You  
safeguarded and the hungry one whom You fed



وَالْعَطْشَانَ الَّذِي أَمْرُوتَهُ وَالْعَارِيَّ الَّذِي كَسَوْتَهُ

And the thirsty whose thirst You quenched and  
the naked whom You dressed

وَالْفَقِيرَ الَّذِي أَغْنَيْتَهُ وَالضَّعِيفَ الَّذِي قَوَّيْتَهُ

And the poor whom You made wealthy and the  
weak whom You strengthened

وَالذَّلِيلَ الَّذِي أَعَزَّزْتَهُ وَالسَّقِيمَ الَّذِي شَفَيْتَهُ

And the insignificant whom You honoured and the  
sick whom You cured

وَالسَّائِلَ الَّذِي أَعْطَيْتَهُ وَالْمُذْنِبَ الَّذِي سَتَرْتَهُ

And the beggar whom You provided charity to  
and the sinner whose secret You have protected

وَالخَاطِئَ الَّذِي أَعْلَمْتَهُ

And the wrong doer whom You aided

وَأَنَا الْقَلِيلُ الَّذِي كَثَّرْتَهُ وَالْمُسْتَضْعَفَ الَّذِي نَصَرْتَهُ

And I am the little (creature) You made more  
significant and the oppressed whom You made  
victorious



وَأَنَا الطَّرِيدُ الَّذِي أُوْتِيْتَهُ

And I am the escapee whom You gave refuge to

أَنَا يَا رَبِّ الَّذِي لَمْ أَسْتَحْيِكَ فِي الْخَلَاءِ وَلَمْ أُرَاقِبْكَ فِي الْمَلَأِ

I am the one, O my Rabb, who did not revere You (when I committed sins) in my seclusions nor observed Your (commands) in public

أَنَا صَاحِبُ الدَّوَاهِي الْعُظْمَى أَنَا الَّذِي عَلَى سَيِّدِهِ اجْتَرَأَ

I am the committer of the grave transgressions I am the one who challenged his Master

أَنَا الَّذِي عَصَيْتُ جَبَّارَ السَّمَاءِ

I am the one who disobeyed the All-great of the heavens

أَنَا الَّذِي أَعْطَيْتُ عَلَى مَعَاصِي الْجَلِيلِ الرِّشَى

I am the one who awarded the briberies upon the disobeying of the Magnificent (Allah)

أَنَا الَّذِي حِينَ بُشِّرْتُ بِهَا خَرَجْتُ إِلَيْهَا أَسْعَى

I am the one who when I was forewarned about it (sins), I hastily raced to it



أَنَا الَّذِي أَمَهَلْتَنِي فَمَا ارْعَوَيْتُ وَسَتَرْتَ عَلَيَّ فَمَا اسْتَحْيَيْتُ

I am the one whom You awaited (His reverence)  
but I did not comprehend, and You veiled my  
secret (sins), but I did not become demure

وَعَمِلْتُ بِالْمَعَاصِي فَتَعَدَّيْتُ

And I committed sins until I belligerently insisted

وَأَسْقَطْتَنِي مِنْ عَيْنِكَ فَمَا بَالَيْتُ فَبِحِلْمِكَ أَمَهَلْتَنِي

And You then disregarded me, but I did not care  
but with Your benevolence, You postponed my  
punishment

وَبَسِطْرِكَ سَتَرْتَنِي حَتَّىٰ كَأَنَّكَ أَغْفَلْتَنِي

And with Your veil, You safeguarded my secret  
(sins) as if You had overlooked me

وَمِنْ عُقُوبَاتِ الْمَعَاصِي جَنَّبْتَنِي حَتَّىٰ كَأَنَّكَ اسْتَحْيَيْتَنِي

And You shielded me from punishment called  
upon me by my sins all to the extent that it  
appeared as if You shied off from me



إِلَهِي لَمْ أَعْصِكَ حِينَ عَصَيْتُكَ وَأَنَا بَرُّ بُوَيْبَتِكَ جَاهِدٌ

O my Lord! I did not disobey You when I did  
because I rejected Your divinity

وَلَا بِأَمْرِكَ مُسْتَخِفٌّ وَلَا لِعُقُوبَتِكَ مُتَعَرِّضٌ

Or because I belittled Your commands or that I  
was daringly challenging Your punishment

وَلَا لَوَعِيدِكَ مُتَهَاوِنٌ

Or that I did not appreciate Your forewarning

لَكِنْ خَطِيئَةٌ عَرَضَتْ وَسَوَّلَتْ لِي نَفْسِي وَعَلَبَنِي هَوَايَ

Yet the mistake has occurred, and myself misled  
me and my sinful desires won over me

وَأَعَانَنِي عَلَيْهَا شِقْوَتِي وَعَرَّيَنِي سِتْرَكَ الْمُرْخَى عَلَيَّ

And my misery helped me to it and Your  
protective veil over my sins lured me

فَقَدْ عَصَيْتُكَ وَخَالَفْتُكَ بِجَهْدِي

For I have disobeyed You and opposed You with  
my own will



فَأَلَنْ مِنْ عَذَابِكَ مَنْ يُسْتَنْقِذُنِي

Now, who can ever save me from Your chastisement?

وَمِنْ أَيْدِي الْخُصَمَاءِ غَدًا مَنْ يُخَلِّصُنِي

Tomorrow, who can save me from the hands of my rivals?

وَبِحَبْلِ مَنْ أَتَّصِلُ إِنْ أَنْتَ قَطَعْتَ حَبْلَكَ عَنِّي

Whose rope will I catch if You cut off the rope between You and me?

فَوَاسُوا تَا عَلَيَّ مَا أَحْطَى كِتَابُكَ مِنْ عَمَلِي

Shame on me for my evildoings that Your Book has recorded

الَّذِي لَوْلَا مَا أَرْجُو مِنْ كَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ

Had it not been for Your generosity, the breadth of Your mercy



وَهَيْكَ إِيَّايَ عَنِ الَّذِي لَقْنُوطٍ لَقَنْطُتٍ عِنْدَمَا أَتَذَكَّرُهَا

As well as Your ordering me not to lose hope (in Your salvation), I would have despaired whenever I remembered it (my sin)

يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاكَ دَاعٍ وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاكَ رَاجٍ

O the Best of whom a worshiper has ever prayed and the Foremost of whom anyone has wished!

اللَّهُمَّ بِذِمَّةِ الْإِسْلَامِ أَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ

O Allah! In the name of the esteemed Islam, I implore You

وَبِحُرْمَةِ الْقُرْآنِ أَعْتَمِدُ عَلَيْكَ

I rely upon You in the name of the sanctity of the Qur'an

وَبِحُبِّي النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الْقُرَشِيِّ الْهَاتِمِيِّ

And with my love for the unschooled Prophet (Muhammad) The Quraishian (the main tribe in Makka) The Hashimite (The family name of Prophet Muhammad)



الْعَرَبِيَّ التُّهَامِيَّ الْمَكِّيَّ الْمَدَنِيَّ

The Arabian, The Tuhamian (the name of the region where Quraish is located) The Makkan, The Madani (tracing prophet Muhammad's roots to the city of Medina where He migrated to)

أَرْجُو الزُّلْفَةَ لَدَيْكَ فَلَا تُوحِشْ اسْتِينَاسَ إِيْمَانِي

I seek to be closer to You (I seek favour to You) So please do not disrupt the serenity of my faith

وَلَا تَجْعَلْ ثَوَابِي ثَوَابَ مَنْ عَبَدَ سِوَاكَ

And please do not cause my ultimate destiny to be like that of those who worshipped other than You

فَإِنَّ قَوْمًا آمَنُوا بِاللِّسِنَتِهِمْ لِيَحْقِنُوا بِهِ دِمَاءَهُمْ

For, indeed there are some who believed only to the extent of their tongues so that they may save their lives

فَأَذَرُوا مَا أَمَلُوا

and they gathered what they wished



وَإِنَّا آمَنَّا بِكَ بِالسِّنِّتِ وَقُلُوبِنَا لَتَعْفُو عَنَّا فَأَدِرْ كُنَّا مَا آمَلْنَا

But we have believed in You with our tongues and with our hearts so that You may pardon us so grant us what we wish for

وَتَثَبَّتْ رَجَاءُكَ فِي صُدُورِنَا وَلَا تُزِعْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا

And anchor our hope in You, in our hearts and do not let our hearts go astray after You have guided us

وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

And grant us Your mercy Indeed You are the Utmost Granter

فَوَعِزَّتِكَ لَوْ أَنْتَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ

And I swear with Your glory, that even if You send me away that I would not depart from Your door

وَلَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

And I would not cease to compliment You



لِمَا أَهْمَ قَلْبِي مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِكَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ

For my heart has been fully inspired with the knowledge of Your benevolence and vastness of compassion

إِلَى مَنْ يَذْهَبُ الْعَبْدُ إِلَّا إِلَىٰ مَوْلَاهُ

To where would a slave go but to his master

وَإِلَىٰ مَنْ يَلْتَجِئُ الْمَخْلُوقُ إِلَّا إِلَىٰ خَالِقِهِ

To where would a creature seek refuge but to with Creator

إِلَهِي لَوْ قَرَنْتَنِي بِالْأَصْفَادِ وَمَنْعْتَنِي سَيْبِكَ مِنْ بَيْنِ الْأَشْهَادِ

O my Lord! Even if You tied me with the chains of hell And You deprived me Your flowing stream (of favours) from between the witnesses (of the day of Judgment)

وَدَلَّلْتَ عَلَيَّ فَضًّا لِحِي عُيُونِ الْعِبَادِ وَأَمَرْتَ بِي إِلَى النَّارِ

And divulge all my scandalous acts before the eyes of all Your servants And You ordered me to hell



وَحَلَّتْ بَيْنِي وَبَيْنَ الْأَكْبَرِ مَا قَطَعْتَ رَجَائِي مِنْكَ

And You isolated me from the company of the faithful I would not end my hope in You

وَمَا صَرَفْتُ تَأْمِيلِي لِلْعَفْوِ عَنْكَ وَلَا خَرَجَ حُبُّكَ مِنْ قَلْبِي

And I would not dismiss my reassurance of Your pardon and my love for You would not depart from my heart

أَنَا لَا أَنْسَى أَيَادِيكَ عِنْدِي وَسِتْرَكَ عَلَيَّ فِي دَارِ الدُّنْيَا

I do not forget the helping hand You bestowed upon me and Your having concealed my defects in the worldly abode

سَيِّدِي أَخْرِجْ حُبَّ الدُّنْيَا مِنْ قَلْبِي

O my Master! Remove the adoration of worldliness from my heart

وَاجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ الْمُصْطَفَى وَآلِهِ

And unite me with Mustafa (Muhammad: the chosen messenger) and his family



خَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَخَاتَمِ النَّبِيِّينَ

The dearest of Your creatures and the last of the prophets,

مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

Muhammad, Peace from Allah upon him and his family

وَأَنْقُلْنِي إِلَىٰ دَرَجَةِ التَّوْبَةِ إِلَيْكَ

And move me to the rank of repentance with You

وَأَعِزِّي بِالْبُكَاءِ عَلَىٰ نَفْسِي فَقَدْ أَفْنَيْتُ عُمْرِي

And help me to cry for myself for I have wasted my life away with procrastination and false hopes

وَقَدْ نَزَلْتُ مَنزِلَةَ الْإِيسِينَ مِنْ خَيْرِي

And now I have come to You hopeless of my goodness

فَمَنْ يَكُونُ أَسْوَأَ حَالًا مِنِّي

Who is more worse off than me



إِن أَنَا نُقِلْتُ عَلَى مِثْلِ حَالِي إِلَى قَبْرِ لَمْ أُمَهِّدْهُ لِرُقْدَتِي

If now I am passed on in my present state to a grave that I have neither paved for my long stay

وَلَمْ أَفْرُشْهُ بِالْعَمَلِ الصَّالِحِ لِضَجْعَتِي

Nor furnished with righteous deed for my extended abode.

وَمَا لِي لَا أَبْكِي وَلَا أَدْرِي إِلَى مَا يَكُونُ مَصِيرِي

And why would I not weep for I have no knowledge of my fate

وَأَمْرِي نَفْسِي تُخَادِعُنِي وَأَيَّامِي تُخَاتِلُنِي

And I observe myself deceiving itself and my days are fading away

وَقَدْ خَفَقَتْ عِنْدَ رَأْسِي أَجْنِحَةُ الْمَوْتِ فَمَا لِي لَا أَبْكِي

And the wings of death have flapped close by So why I wouldn't cry!

أَبْكِي لِخُرُوجِ نَفْسِي أَبْكِي لِظُلْمَةِ قَبْرِي

I weep for my soul's departing my body I weep for the darkness of my grave



أَبْكِي لِضَيْقِ لَحْدِي أَبْكِي لِسُؤَالِ مُنْكَرٍ وَنَكِيرٍ إِنِّي آيِي

I weep for the narrowness of my vault I weep for the questioning of Munkar and Nakeer of me (the names of the two angels that question the dead after being laid in the graves)

أَبْكِي لِحُرُوجِي مِنْ قَبْرِي عُرْيَانًا ذَلِيلًا

I weep for my coming out of my grave (on the Resurrection Day) naked, humiliated

حَامِلًا ثِقْلِي عَلَى ظَهْرِي

And carrying my book (of deeds) on my back

أَنْظُرُ مَرَّةً عَنْ يَمِينِي وَأُخْرَى عَنْ شِمَالِي

I look to the right once and to the left once

إِذَا الْخَلَائِقُ فِي شَأْنٍ غَيْرِ شَأْنِي

Behold! The creatures will each be engaged with matters other than mine

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ

For every person that day has a concern of his own



وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ صَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ

Many faces on that day shall be bright, laughing,  
joyous.

وُجُوهُ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهِمْ غَبْرَةٌ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ وَرِلَّةٌ

And many faces on that day, on them shall be  
dust. Darkness, and humiliation shall cover them

سَيِّدِي عَلَيْكَ مَعْوَلِي وَمُعْتَمَدِي وَرَجَائِي وَتَوَكَّلِي

O Master! I settle my destination, dependence  
hope and reliance upon You

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلَّقِي

And with Your mercy, I cling

تُصِيبُ بِرَحْمَتِكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي بِكَرَامَتِكَ مَنْ تُحِبُّ

You bestow Your mercy on whomever You please  
and You guide with Your benevolence whomever  
You like

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى مَا نَقَّيْتَ مِنَ الشِّرْكِ قَلْبِي

So praise to You for Your purifying my heart from  
taking false partners to You



وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى بَسْطِ لِسَانِي

And praise to You for releasing my tongue

أَفِيْلِسَانِي هَذَا الْكَالِ أَشْكُرُكَ

How can I praise You properly while my tongue is too short to do so?

أَمْ بِغَايَةِ جُهْدِي فِي عَمَلِي أَرْضِيكَ

How can I please You while the extent of my efforts is too short to do so?

وَمَا قَدْرُ لِسَانِي يَا رَبِّ فِي جَنْبِ شُكْرِكَ

What extent can my tongue reach if compared to the limitless extent of thanking You?

وَمَا قَدْرُ عَمَلِي فِي جَنْبِ نِعْمِكَ وَإِحْسَانِكَ

What amount can my efforts reach if compared to the limitless amount of Your graces and favours?

إِلَهِي إِنَّ جُودَكَ بَسَطَ أَمَلِي وَشُكْرَكَ قَبَلَ عَمَلِي

O my Lord! Indeed Your generosity has expanded my hope (in You) It is my thanks to You that have granted approval for my deeds



سَيِّدِي إِلَيْكَ رَغْبَتِي وَإِلَيْكَ رَهْبَتِي وَإِلَيْكَ تَأْمِيلِي

O my Master, for You do I desire You do I fear and  
to You do I look forward

وَقَدْ سَأَقِنِي إِلَيْكَ أَمَلِي

It is my hope that has driven me towards You

وَعَلَيْكَ يَا وَاحِدِي عَكَفْتُ هَمَّتِي

To You, O my One and Only God, do I direct my  
determination

وَفِي مَا عِنْدَكَ انْبَسَطْتُ رَغْبَتِي

And upon what You possess I unfold my desire

وَلَكَّ خَالِصُ رَجَائِي وَخَوْفِي وَبِكَ أَنْسَتُ لِحَبَّتِي

And my ultimate hope and fear rest upon You and  
with You, I cheerfully contemplated Your  
adoration

وَإِلَيْكَ أَلْقَيْتُ بِيَدِي وَبِحَبْلِ طَاعَتِكَ مَدَدْتُ رَهْبَتِي

And I spread my hands wide open to You and with  
the rope of Your obedience I ease my fear



يَا مُؤَلَّيْ بِذِكْرِكَ عَاشَ قَلْبِي

O my Master! In Your remembrance, my heart flourished

وَبِمُنَاجَاتِكَ بَرَّدْتُ أَلَمَ الْخَوْفِ عَيِّي

Only through my confidential conversations with You have I cooled the pains of my fear

فِيَا مُؤَلَّيْ وَيَا مُؤَمَّلِي وَيَا مُنْتَهَى سُؤْلِي

So, O my Master! And O the One whom I hope! And O the One who is the Ultimate Destination and Grantor of my request!

فَرِّقْ بَيْنِي وَبَيْنَ ذَنْبِي الْمَانِعِ لِي مِنْ لُزُومِ طَاعَتِكَ

Separate between me and this sin of mine that disables me from abiding by Your obedience

فَأِنَّمَا أَسْأَلُكَ لِقَدِيمِ الرَّجَاءِ فِيكَ وَعَظِيمِ الطَّمَعِ مِنْكَ

For I only ask You due to the ancient and long resting of hope upon You as well as the great coveting of You



الَّذِي أَوْجَبْتَهُ عَلَى نَفْسِكَ مِنَ الرَّأْفَةِ وَالرَّحْمَةِ

in what You obliged yourself with from  
compassion and mercy

فَالْأَمْرُ لَكَ وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Evidently, the command is yours, for You are the  
only One without partners

وَالْحُلُقُ كُلُّهُمْ عِيَالُكَ وَفِي قَبْضَتِكَ وَكُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لَكَ

And all creatures are in Your maintenance and  
within Your grip and everything submits to You

تَبَارَكْتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

Blessed You are O Rabb of the worlds

إِلَهِي اِرْحَمْنِي إِذَا انْقَطَعَتْ حُجَّتِي

O my Lord! Bestow Your mercy upon me when my  
excuses have failed

وَكُلٌّ عَن جَوَابِكَ لِسَانِي وَطَاشَ عِنْدَ سُؤَالِكَ إِيَّايَ لُبِّي

And when my tongue has ceased to be able to  
answer to You (on judgment day) and my intellect  
has subsided upon Your questioning



فَيَا عَظِيمَ رَجَائِي لَا تُخَيِّبْنِي إِذَا اشْتَدَّتْ فَاقَتِي

So O to whom I submit my utmost hope, do not disappoint me when my tragedy has intensified

وَلَا تُرُدَّنِي لِجَهْلِي وَلَا تَمْنَعْنِي لِقِلَّةِ صَبْرِي

And do not reject me due to my ignorance and conceit and do not deprive me (of Your mercy) due to my lack of patience

أَعْطِنِي لِفَقْرِي وَارْحَمْنِي لِضَعْفِي

And provide for me for I am poor and bestow Your mercy upon me for I am weak

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعْتَمِدِي وَمُعْوَلِي وَرَجَائِي وَتَوَكُّلِي

O my Master! Upon You I rest my dependence, destination, hope and reliance

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلَّقِي وَبِفِنَائِكَ أَحْطُ رَحْلِي

And to Your mercy I cling and, on Your grounds, I conclude my journey



وَبِجُودِكَ أَقْصِدُ طَلِبَتِي وَبِكَرَمِكَ أَيُّ رَبِّ اسْتَفْتِيحُ دُعَائِي

And to Your generosity I direct my request and  
with Your generosity, O my Rabb, I commence my  
prayer

وَلَدَيْكَ أَرْجُو فَاقْتِي وَبِعِنَّاكَ أَجْبُرُ عَيْلَتِي

And with You I seek relief from my indigence and  
with Your wealth I mend my poverty

وَتَحْتِ ظِلِّ عَفْوِكَ قِيَامِي وَإِلَى جُودِكَ وَكَرَمِكَ أَرْفَعُ بَصْرِي

And under the shadow of Your pardon, I stand  
and to Your generosity and benevolence, I raise  
my eyesight

وَإِلَى مَعْرُوفِكَ أُدِيمُ نَظْرِي

And to Your favour, I prolong my vision

فَلَا تُحْرِقْنِي بِالنَّارِ وَأَنْتَ مَوْضِعُ أَمَلِي

So, burn me not in the hell fire because You are  
where I place my hope



وَلَا تُسْكِنِي الْهَٰوِيَةَ فَإِنَّكَ قُرَّةُ عَيْنِي

And reside me not in the bottomless pit (hell) for  
You are indeed the comfort of my eye

يَا سَيِّدِي لَا تُكْذِبْ ظَنِّي بِأِحْسَانِكَ وَمَعْرُوفِكَ فَإِنَّكَ ثِقَّتِي

O my Master! Disappoint not my expectation in  
Your benevolence and known favour because You  
are my Confidant and Security

وَلَا تُحْرِمْنِي ثَوَابَكَ فَإِنَّكَ الْعَارِفُ بِفَقْرِي

And do not deprive me of Your reward for You are  
Aware of my poverty

إِلَهِي إِنْ كَانَ قَدْ دَنَا أَجْلِي وَلَمْ يُقَرِّبْنِي مِنْكَ عَمَلِي

O my Lord! If the end of my life has neared and  
my deeds did not bring me near You

فَقَدْ جَعَلْتُ الْإِعْتِرَافَ إِلَيْكَ بِذُنُوبِي وَسَائِلَ عَلَمِي

Then I hereby render my admission of sin as my  
justification



إِلَهِي إِنْ عَفَوْتَ فَمَنْ أَوْلَىٰ مِنْكَ بِالْعَفْوِ

O my Lord! If You pardon (me), then no one is more worthy of pardoning than You

وَإِنْ عَذَّبْتَ فَمَنْ أَعْدَلُ مِنْكَ فِي الْحُكْمِ

And if You punish (me), then no one is more just than You in judgment

إِرْحَمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا عُرْبَتِي

Have mercy toward my expatriation in this life

وَعِنْدَ الْمَوْتِ كُرْبَتِي وَفِي الْقَبْرِ وَحْدَتِي وَفِي اللَّحْدِ وَحْشَتِي

And my tragedy upon death and my solitude in the grave and my loneliness in the grave

وَإِذَا نُشِرْتُ لِلْحِسَابِ بَيْنَ يَدَيْكَ ذُلٌّ مَوْقِفِي

And because whenever I am dispatched for judgment before Your hands, my situation is humiliated

وَاعْفِرْ لِي مَا خَفِيَ عَلَيَّ مِنَ الْأَدْمِيِّينَ مِنْ عَمَلِي

And forgive what is concealed from the humans of my (secretive bad) deeds



وَأَدِمُّ لِي مَا بِهِ سَتَرْتَنِي

And prolong for me what You veiled my (secret sins) with

وَارْحَمْنِي صَرِيحًا عَلَى الْفِرَاشِ تُقَلِّبُنِي أَيِّدِي أَحِبَّتِي

And confer Your benevolence on me when I am (laying) motionless on the (death) bed so that the beloved of my relatives surround me

وَتَفَضَّلْ عَلَيَّ مَمْدُودًا عَلَى الْمُغْتَسَلِ يُقَلِّبُنِي صَاحِحٌ جِيدَتِي

And grant me Your bountifulness when I am stretched on the funeral bath so that the good-deeded of my community may wash me

وَتَحَنَّنْ عَلَيَّ مَحْمُولًا قَدْ تَنَاوَلَ الْأَقْرَبَاءُ أَطْرَافَ جِنَازَتِي

And bestow Your kindred tenderness upon me when I am carried while my relatives hand over the extremities of my coffin

وَجِدْ عَلَيَّ مَنَّقُولًا قَدْ نَزَلَتْ بِكَ وَحِيدًا فِي حُفْرَتِي

And award me Your generosity when I am transported and finally delivered and left alone in my grave



وَإِرْحَمْ فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ الْجُدِيدِ عُرْبَتِي

And have mercy on my solitary confinement in this new residence

حَتَّى لَا أَسْتَأْنِسَ بِغَيْرِكَ

So that I may not be comforted by anyone but You

يَا سَيِّدِي إِنْ وَكَلْتَنِي إِلَى نَفْسِي هَلَكَتُ

O my Master! If You entrusted me (with my affairs), I would perish

سَيِّدِي فِيمَنْ أَسْتَعِيْثُ إِنْ لَمْ تُقْلِنِي عَثْرَتِي

My Master then whom do I seek rescue with if You would not avert my stumble

فَأِلَى مَنْ أَفْزَعُ إِنْ فَقَدْتُ عِنَايَتَكَ فِي ضَجْعَتِي

To whom would I seek shelter with if I lost Your kindred care in my dormancy

وَأِلَى مَنْ أَلْتَجِيُّ إِنْ لَمْ تُنْقِصْ كُرْبَتِي

To whom would I resort to if You did not relieve my destitution



سَيِّدِي مَنْ لِي وَمَنْ يَرْحَمُنِي إِنْ لَمْ تَرْحَمْنِي

My Master! Who will be on my side and who will bestow mercy on me if You do not?

وَفَضْلَ مَنْ أَوْمَلْتُ إِنْ عَدِمْتُ فَضْلَكَ يَوْمَ فَاقَتِي

And whose bounties would I anticipate if I lacked Your grants on the day of my destitution (judgment day)?

وَأِلَى مَنِ الْفِرَارُ مِنَ الذُّنُوبِ إِذَا انْقَضَى أَجَلِي

And to where shall I run away from my sins when my fate is concluded?

سَيِّدِي لَا تَعَذِّبْنِي وَأَنَا أَرْجُوكَ

My Master! Punish me not while I am pleading to You!

إِلَهِي حَقِّقْ رَجَائِي وَأَمِنْ خَوْفِي

O my Lord! Fulfil my desire and secure my fright

فَإِنَّ كَثْرَةَ ذُنُوبِي لَا أَرْجُو فِيهَا إِلَّا عَفْوَكَ

Because I cannot avert (the result of) my numerous sins except with Your pardon



سَيِّدِي أَنَا أَسْأَلُكَ مَا لَا أَسْتَحِقُّ

My Master! I am asking You for what I do not deserve

وَأَنْتَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

But You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness

فَاغْفِرْ لِي وَالْبَسْنِي مِنْ نَظْرِكَ ثَوْبًا يُعْطِي عَلَيَّ التَّيْبَاتِ

So, forgive for me and veil me from Your sight with a cloak that masks all my liabilities

وَتَغْفِرْ هَالِي وَلَا أُطَالِبُ بِهَا

Thus forgiving me so that I may never be reclaimed with it

إِنَّكَ ذُو مَنِّ قَدِيمٍ وَصَفْحٍ عَظِيمٍ وَتَجَاوُزٍ كَرِيمٍ

Indeed, You are the possessor of ancient favour great pardon and generous forgiveness



إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي تُفِيضُ سَيِّبَكَ عَلَى مَنْ لَا يَسْأَلُكَ

O my Lord! You are the One who overflows the streams (of favours) on those who do not even implore You

وَعَلَى الْجَاهِدِينَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

And on those who rejected Your divinity

فَكَيْفَ سَيِّدِي بِمَنْ سَأَلَكَ وَآيَقَنَ أَنَّ الْخَلْقَ لَكَ وَالْأَمْرَ إِلَيْكَ

So how would You not, O Master, grant the same to the one who implored You and submitted with certainty that the creation is yours and the command is to You?

تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

Praised and glorified You are, O my Rabb of the worlds

سَيِّدِي عَبْدُكَ بِبَابِكَ أَقَامَتْهُ الْخِصَاصَةُ بَيْنَ يَدَيْكَ

O my Master! Your slave is at Your doorstep. His desperate need has rooted him before Your hands



يَقْرَعُ بَابَ إِحْسَانِكَ بِدُعَائِهِ

He knocks on the gate of Your generosity with his prayer

فَلَا تُعْرِضْ بِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ عَنِّي

And he solicits Your gracious consideration (in relieving his dilemma) through his hearty anticipation (in You)

وَاقْبَلْ مِنِّي مَا أَتُوبُ فَقَدْ دَعَوْتُ بِهَذَا الدُّعَاءِ

So please do not turn Your honourable face away from me and accept from me what I plead for

وَأَنَا أَرْجُو أَنْ لَا تُرَدِّدَنِي مَعْرِفَةَ مِنِّي بِرَأْفَتِكَ وَرَحْمَتِكَ

For I have pleaded with this prayer and I am hopeful that You would not turn me down, since I have always known of Your benevolence and mercy

إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي لَا يُخْفِيكَ سَائِلٌ وَلَا يَنْقُصُكَ نَائِلٌ

O my Lord! You are the one who is never burdened by the pleas of the beseecher nor are You ever encumbered in rewarding (Your) grantee



أَنْتَ كَمَا تَقُولُ وَفَوْقَ مَا نَقُولُ

Verily, You are how You describe Yourself and above what we describe

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ صَبْرًا جَمِيلًا

O Allah! I ask You (to grant me) a rewarding patience,

وَفَرَجًا قَرِيبًا وَقَوْلًا صَادِقًا وَأَجْرًا عَظِيمًا

A neighbouring relief, a true affirmation and a great reward

أَسْأَلُكَ يَا رَبِّ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ

I ask You, O my Rabb, for all the good whether I know of it or not

أَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ مِنْ خَيْرِ مَا سَأَلْتُكَ مِنْهُ عِبَادُكَ الصَّالِحُونَ

I ask You, O Allah, for the best of what have asked You Your righteous believers

يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ وَأَجْوَدَ مَنْ أُعْطِيَ

O the Foremost of whom was ever asked! and the Most Generous that has ever given



أَعْطِنِي سُؤْلِي فِي نَفْسِي وَأَهْلِي وَوَالِدَيْي وَوَلَدِي

Fulfil my quest in myself, my family, parents, children

وَأَهْلٍ حُزَانَتِي وَإِخْوَانِي فِيكَ

Proximate community, and my brothers (and sisters) in You

وَأُرْغِدْ عَيْشِي وَأُظْهِرْ مُرُوتِي وَأَصْلِحْ جَمِيعَ أَحْوَالِي

And enrich my living and ascend my bravery and improve all of my affairs

وَأَجْعَلْنِي مِمَّنْ أَطَلَّتْ عُمْرُهُ وَحَسَّنَتْ عَمَلُهُ

And cause me to be a (person) whom You have destined to have prolonged his life and improved his deeds

وَأَتْمَمْتَ عَلَيْهِ نِعْمَتَكَ وَرَضِيتَ عَنْهُ

And consummated Your gifts upon him and accepted his performance

وَأَحْيَيْتَهُ حَيَاةً طَيِّبَةً فِي أَدْوَمِ السُّرُورِ

And made live a good life in permanent joy



وَأَسْبَغِ الْكِرَامَةَ وَأَتِمِّ الْعَيْشَ

Utmost integrity, and complete living

إِنَّكَ تَفْعَلُ مَا تَشَاءُ وَلَا يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ غَيْرُكَ

Indeed, You do as You please and not as others please.

اللَّهُمَّ خُصِّني مِنْكَ بِخَاصَّةِ ذِكْرِكَ

O Allah! Distinguish me with Your distinctive remembrance

وَلَا تَجْعَلْ شَيْئًا مِمَّا اتَّقَرَّبُ بِهِ فِي أَنْاءِ اللَّيْلِ وَأَطْرَافِ النَّهَارِ

And do not allow any of what I seek closeness to You with (of good deeds) in the midst of nights or the extremes of days

بِرِيَاءٍ وَلَا سُمْعَةً وَلَا أَشْرًا وَلَا بَطْرًا وَأَجْعَلْني لَكَ مِنَ الْخَاشِعِينَ

To be an object of pretension, seeking of reputation, arrogance, or extravagance and cause me to be of those who humble themselves to You



اللَّهُمَّ أَعْطِنِي السَّعَةَ فِي الرِّزْقِ وَالْأَمْنَ فِي الْوَطَنِ

O Allah! Award me vastness in sustenance and security in my homeland

وَقُرَّةَ الْعَيْنِ فِي الْأَهْلِ وَالْمَالِ وَالْوَلَدِ

And the comfort of the eye in family, finances and offspring

وَالْمُقَامَ فِي نِعْمِكَ عِنْدِي وَالصِّحَّةَ فِي الْجِسْمِ

And the continued enjoyment of Your bounties and health

وَالْقُوَّةَ فِي الْبَدَنِ وَالسَّلَامَةَ فِي الدِّينِ

and strength in the body and safeguard in faith

وَاسْتَعْمَلْنِي بِطَاعَتِكَ وَطَاعَةِ رَسُولِكَ

And forever utilize me in (establishing) Your obedience

مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ أَبَدًا مَا اسْتَعْمَرْتَنِي

And that of Prophet Muhammad peace of Allah upon him and his household as ever long as You advance my age



وَاجْعَلْنِي مِنْ أَوْفَرِ عِبَادِكَ عِنْدَكَ نَصِيبًا

And compel me to have the biggest share among  
Your worshipers

فِي كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ وَتُنزِلُهُ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ

In whatever good You ever caused to descend  
and especially what You award in the month of  
Ramadan in the Night of the Decree

وَمَا أَنْتَ مُنْزِلُهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ مِنْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا

And what You are awarding every year from mercy  
that You dispense

وَعَافِيَةٍ تُلْبِسُهَا وَبَلِيَّةٍ تَدْفَعُهَا

And good health that You harness and crises that  
You deter

وَحَسَنَاتٍ تَقْبَلُهَا وَسَيِّئَاتٍ تَتَجَاوَرُ عَنْهَا

And good deeds that You accept and bless and  
sins that You acquit



وَارْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فِي عَامِنَا هَذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ

And allot me with the ability to conduct pilgrimage to Your holy house in this year and every year thereafter

وَارْزُقْنِي رِزْقًا وَاسِعًا مِنْ فَضْلِكَ الْوَاسِعِ

And grant me vast sustenance from Your vast bounties

وَاصْرِفْ عَنِّي يَا سَيِّدِي الْأَسْوَاءَ

And protect me, O my Master, from encountering the misfortunes (of life)

وَاقْضِ عَنِّي الدَّيْنَ وَالظُّلْمَاتِ حَتَّى لَا آتَاذِي بِشَيْءٍ مِنْهُ

And fulfil on my behalf all my borrowing and satisfy any injustice (I committed to others) so that I may not be harmed by any of it

وَخُذْ عَنِّي بِأَسْمَاعِ وَأَبْصَارِ أَعْدَائِي وَحَسَادِي وَالْبَاغِينَ عَلَيَّ

And preoccupy the hearing and sight of my enemies and the jealous and those who oppress me



وَأَنْصُرْنِي عَلَيْهِمْ وَأَقِرَّ عَيْنِي وَفَرِّحْ قَلْبِي

And award me victory over them and comfort my eye, and delight my heart

وَأَجْعَلْ لِي مِنْ هَمِّهِمْ وَكَرْبِي فَرَجًا وَتَخْرَجًا

And award me relief and resolution in all of my misfortunes and extremities

وَأَجْعَلْ مَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ مِنْ جَمِيعِ خَلْقِكَ تَحْتَ قَدَمَيَّ

And compel anyone who wishes me harm from all Your creatures, to be beneath my feet

وَأَكْفِنِي شَرَّ الشَّيْطَانِ وَشَرَّ السُّلْطَانِ وَسَيِّئَاتِ عَمَلِي

And guard me from the evil of Satan and the evil of the monarch as well as the evil brought about by my wrong doings

وَطَهِّرْ لِي مِنَ الذُّنُوبِ كُلِّهَا وَأَجِرْ لِي مِنَ النَّارِ بِعَفْوِكَ

And cleanse me from all sins And salvage me from the hell fire with Your (divine) pardon

وَأَدْخِلْ لِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

And award me paradise with Your mercy



وَزَوِّجْنِي مِنَ الْحُورِ الْعِينِ بِفَضْلِكَ

And marry me to the companions with the beautiful, big and lustrous eyes with Your bountifulness

وَأَلْحِقْنِي بِأَوْلِيَاءِكَ الصَّالِحِينَ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

And reunite me with Your righteous servants Muhammad and his household, the righteous

الْأَبْرَارِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ الْأَخْيَارِ

the virtuous, the pure and the elite

صَلِّوْا ثَلَاثًا عَلَيْهِمْ وَعَلَىٰ أَجْسَادِهِمْ وَأَرْوَاحِهِمْ وَرَحْمَةً اللَّهُ

وَبَرَكَاتُهُ

Your peace, mercy and blessings be upon them, their bodies, and their souls

إِلَهِي وَسَيِّدِي وَعِزَّتِكَ وَجَلَالِكَ

O my Lord and my Master! I swear with Your exalted might and majesty



لَئِنْ طَابَتْنِي بِذُنُوبِي لَأُطَالِبَنَّكَ بِعَفْوِكَ

That if You reclaim my sins, I will call upon Your mercy

وَلَئِنْ طَابَتْنِي بِلُؤْمِي لَأُطَالِبَنَّكَ بِكَرَمِكَ

And if You reclaim my meanness, I will call upon Your generosity

وَلَئِنْ أَدْخَلْتَنِي النَّارَ لَأُخْبِرَنَّ أَهْلَ النَّارِ بِحُبِّي لَكَ

And if You forward me to the hell fire, I will inform its inmates about my adoration of You

إِلَهِي وَسَيِّدِي إِنْ كُنْتَ لَا تَغْفِرُ إِلَّا لِأَوْلِيَاءِكَ وَأَهْلِ طَاعَتِكَ

O my Lord and my Master! If You were to not forgive but Your devotees and constant obeyers

فَأِلَى مَنْ يَفْرَعُ الْمُدُنُونَ

Then to whom would the sinners resort to?

وَإِنْ كُنْتَ لَا تُكْرِمُ إِلَّا أَهْلَ الْوَفَاءِ بِكَ

And if You were to not honour but the people of loyalty to You



فَبِمَنْ يَسْتَعِيْثُ الْمُسِيْئُوْنَ

Then to whom the offenders would resort to?

اٰلِهِيْ اِنْ اَدْخَلْتَنِي النَّارَ فَفِيْ ذٰلِكَ سُرُوْرٌ عَدُوِّكَ

O my Lord! If You cause me to enter the hell fire, it will be to the pleasure of Your enemy

وَ اِنْ اَدْخَلْتَنِي الْجَنَّةَ فَفِيْ ذٰلِكَ سُرُوْرٌ نَّبِيِّكَ

But if You cause me to enter paradise, it will be to the pleasure of Your Prophet

وَ اَنَا وَاللّٰهِ اَعْلَمُ اَنْ سُرُوْرَ نَّبِيِّكَ اَحَبُّ اِلَيْكَ مِنْ سُرُوْرِ

عَدُوِّكَ

And verily, Oh Allah, I know that the pleasure of Your Prophet is more favourable to You than the pleasure of Your enemy

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ اَنْ تَمْلَأَ قَلْبِيْ حُبًّا لِّكَ

O Allah! I ask You to saturate my heart with Your love



وَحَشِيَّةٌ مِنْكَ وَتَصَدِيقًا بِكِتَابِكَ وَإِيمَانًا بِكَ

Fearing and observing You, believing in Your  
(holy) book, faith in You

وَفَرَقًا مِنْكَ وَشَوْقًا إِلَيْكَ

Fright from You and longing for You

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ حَبِّبْ إِلَيَّ لِقَاءَكَ وَأَحْبِبْ لِقَائِي

O the one who is full of majesty, bounty and  
honour! Render me loving of Your meeting and  
love my meeting

وَأَجْعَلْ لِي فِي لِقَائِكَ الرَّاحَةَ وَالْفَرَجَ وَالْكَرَامَةَ

And grant me in meeting You comfort, happiness  
and honour

اللَّهُمَّ الْحَقِّنِي بِصَالِحِ مَنْ مَضَى

O Allah! Unite me with the virtuous of those who  
preceded me

وَأَجْعَلْنِي مِنْ صَالِحِ مَنْ بَقِيَ وَخُذْ بِي سَبِيلَ الصَّالِحِينَ

And render me to be among the virtuous of who  
remained, and lead me to the way of the virtuous



وَأَعِنِّي عَلَى نَفْسِي بِمَا تُعِينُ بِهِ الصَّالِحِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ

And aid me in restraining myself (from sin) with whatever You aid Your righteous believers with

وَاخْتِمُ عَمَلِي بِأَحْسَنِهِ وَاجْعَلْ ثَوَابِي مِنْهُ الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

And culminate my deeds with their best and make my reward from it heaven with Your mercy

وَأَعِنِّي عَلَى صَالِحِ مَا أَعْطَيْتَنِي

And assist me in implementing the virtues that You granted me

وَتَبَّتْ نِيَّيَ يَا رَبِّ وَلَا تَرُدَّنِي فِي سُوءٍ اسْتَنْقَذْتَنِي مِنْهُ

And anchor me (on the right path) O my Rabb!  
And return me not to an error You rescued me from before

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

O the Rabb of the worlds!

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا لَا أَجَلَ لَهُ دُونَ لِقَائِكَ

O Allah, I beseech You for faith that does not stop until I meet You



أَحْيِي مَا أَحْيَيْتَنِي عَلَيْهِ وَتَوَفِّي إِذَا تَوَفَّيْتَنِي عَلَيْهِ

Prolong my life as long as You maintain me on it  
and claim my soul as long as You claim my soul  
while it is on it (faith)

وَأَبْعَثْنِي إِذَا أَبْعَثْتَنِي عَلَيْهِ

And resurrect me as long as You resurrect me on  
it

وَأَبْرِئْ قَلْبِي مِنَ الرِّيَاءِ وَالشَّكِّ وَالسُّمْعَةِ فِي دِينِكَ

And purify my heart from pretension, doubt, and  
seeking reputation through Your religion

حَتَّى يَكُونَ عَمَلِي خَالِصًا لَكَ

So that all my deeds would be solely intended for  
You

اللَّهُمَّ أَعْطِنِي بَصِيرَةً فِي دِينِكَ وَفَهْمًا فِي حُكْمِكَ

O Allah! Award me insight in Your religion and  
understanding in Your judgment



وَفَقْهًا فِي عِلْمِكَ وَكَفْلًا مِنْ رَحْمَتِكَ

And awareness in Your knowledge and surety in  
Your mercy

وَوَرَعًا يَحْجُزُنِي عَنْ مَعْصِيكَ وَبَيِّضُ وَجْهِي بِنُورِكَ

And piety that impedes me from disobeying You  
and brighten my face with Your light

وَاجْعَلْ رَغْبَتِي فِيَمَا عِنْدَكَ

Make me desire for nothing but that which You  
hold

وَتَوَفَّنِي فِي سَبِيلِكَ وَعَلَى مِلَّةِ رَسُولِكَ

And claim my soul on Your path and on the  
religion of Your Prophet

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

Peace of Allah upon him and his household

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَالْفَشَلِ

O Allah! I seek refuge with You from laziness,  
failure



وَالْهُمُّ وَالْجُبْنُ وَالْبُخْلُ وَالْغَفْلَةُ وَالْقَسْوَةُ وَالْمُسْكِنَةُ

Misery, cowardliness, stinginess, inattentiveness, brutality, poverty

وَالْفَقْرُ وَالْفَاقَةُ وَكُلُّ بَلِيَّةٍ وَالْقَوَاحِشُ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ

Neediness, destitution, indigence and every calamity; and the exorbitant of sins whether they are apparent or concealed

وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لَا تَقْنَعُ وَبَطْنٍ لَا يَشْبَعُ وَقَلْبٍ لَا يَخْشَعُ

And I seek refuge in You from a self that is never content and a stomach that is never satisfied, fearless heart

وَدُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ وَعَمَلٍ لَا يَنْفَعُ

And a prayer that is not accepted and a futile deed

وَأَعُوذُ بِكَ يَا رَبِّ عَلَى نَفْسِي وَدِينِي وَمَالِي

And I depend upon You O Lord, to safeguard myself, my religion, my finances



وَعَلَىٰ جَمِيعِ مَا رَزَقْتَنِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

And all of what You awarded me, from the evil of the cursed Satan

إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

Indeed, You are the One who hears and knows all things

اللَّهُمَّ إِنَّهُ لَا يُجِيرُنِي مِنْكَ أَحَدٌ وَلَا أجدُ مِنْ دُونِكَ مُلْتَحِذًا

O Allah! Indeed no one can shield me from Your (punishment) and I cannot find before You any other shelter

فَلَا تَجْعَلْ نَفْسِي فِي شَيْءٍ مِنْ عَذَابِكَ

So leave not in me any deed worthy of Your punishment

وَلَا تُرِدَّنِي بِهَلَكَةٍ وَلَا تُرِدَّنِي بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

Do not let me lead myself to perdition and do not make me deserve the painful chastisement



اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي وَأَعْلِ ذِكْرِي وَاِرْفَعْ دَرَجَتِي

O Allah, accept from me, grant me reputation,  
elevate my rank

وَحُطِّ وِزْرِي وَلَا تُدْكَرْني بِخَطِيئَتِي

Exonerate my offenses, do not refer to me with  
my faults

وَأَجْعَلْ ثَوَابَ بَجْلِسِي وَثَوَابَ مُنْطِقِي

Let the reward of my sessions and my utterances

وَأَجْعَلْ دُعَائِي بِرِضَاكَ وَالْجَنَّةَ

And my prayer be Your pleasure and Paradise

وَأَعْطِنِي يَا رَبِّ جَمِيعَ مَا سَأَلْتُكَ وَزِدْنِي مِنْ فَضْلِكَ

And award me, O Lord, all of what I have asked  
from You and increase it with Your bountifulness

إِنِّي إِلَيْكَ رَاغِبٌ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

For I seek none but You, O Lord of the worlds!



اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَنْزَلْتَ فِي كِتَابِكَ أَنْ نَعْفُو عَمَّنْ ظَلَمْنَا

O Allah, You have ordered us in Your book that we should overlook those who wrong us

وَقَدْ ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا فَأَعْفُ عَنَّا فَإِنَّكَ أَوْلَىٰ بِذَلِكَ مِنَّا

And we have wronged ourselves (by sinning) so pardon our conduct, for You are more worthy of pardoning than we are

وَأَمَرْتَنَا أَنْ لَا نَرُدَّ سَائِلًا عَنْ أَبِيئَابِنَا

And You commanded us not turn away the needy who knock on our doors

وَقَدْ جِئْتُكَ سَائِلًا فَلَا تَرُدَّنِي إِلَّا بِقَضَاءِ حَاجَتِي

And I hereby come to You needy, so turn me not away until You fulfil my need

وَأَمَرْتَنَا بِالْإِحْسَانِ إِلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُنَا

You have ordered us to act nicely to those under our authorities



وَنَحْنُ أَرْقَاؤُكَ فَاعْتِقْ رِقَابَنَا مِنَ النَّارِ

And You hold authority over us, so liberate our necks from the hell fire

يَا مَفْزَعِي عِنْدَ كُرْبَتِي وَيَا غَوْثِي عِنْدَ شِدَّتِي

O the Shelter I seek whenever I am in misfortune!  
O my Aid whenever hardships hit me!

إِلَيْكَ فَزَعْتُ وَبِكَ اسْتَعْتَيْتُ وَلَدْتُ

To You have I resorted, With You have I sought refuge and haven

لَا أَلُوذُ بِسِوَاكَ وَلَا أَطْلُبُ الْفَرَجَ إِلَّا مِنْكَ

To none save You shall I ever resort from none save You shall I ever seek for relief

فَاعْثِنِي وَفَرِّجْ عَنِّي يَا مَنْ يَقْبَلُ الْيَسِيرَ وَيَعْفُو عَنِ الْكَثِيرِ

So come to my aid, and relieve me O One who liberates the captives, accepts the little (of good deeds), and pardons the numerous (of sin)



اقْبَلْ مِنِّي الْيَسِيرَ وَاغْفُ عَنِّي الْكَثِيرَ

Accept from me the little (good) I have done, and  
forgive for me the numerous (sins I have  
committed)

إِنَّكَ أَنْتَ الرَّحِيمُ الْغُفُورُ

Indeed, You are the Most Merciful and Oft-  
forgiving

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا تُبَاشِرُ بِهِ قَلْبِي

O Allah, I pray You for faith that covers my heart

وَيَقِينًا صَادِقًا حَتَّى أَعْلَمَ أَنَّهُ لَنْ يُصِيبَنِي إِلَّا مَا كَتَبْتَ لِي

And for honest conviction so that I will believe  
that nothing will inflict me save that about which  
You have already known

وَرَضِّنِي مِنَ الْعَيْشِ بِمَا قَسَمْتَ لِي

Make me be satisfied with my livelihood that You  
have decided for me

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

O the most Merciful of all those who show mercy!



